ATTENZIONE: PRIMA DELL'INSTALLAZIONE, DELL'UTILIZZO O DI QUALSIASI MANUTENZIONE DEL CARICABATTERIE, LEGGERE ATTENTAMENTE IL CONTENUTO DI QUESTO MANUALE PRESTANDO PARTICOLARE ATTENZIONE ALLE NORME DI SICUREZZA. NEL CASO CHE QUESTE ISTRUZIONI NON VI FOSSERO CHIARE,NON ESITATE A CONTATTARE IL VOSTRO FORNITORE.

NORME DI SICUREZZA E PRECAUZIONI GENERALI

- togliere (sconnettere) l'alimentazione prima di collegare e scollegare le connessioni alla batteria;
- ATTENZIONE!: gas esplosivi, evitare la formazione di fiamme e scintille. Questo caricabatterie contiene parti che possono provocare archi elettrici o scintille; pertanto se usato in una autorimessa o in un ambiente simile porre il caricabatterie in un locale ben ventilato adatto a questo scopo;
- non esporre alla pioggia
- ATTENZIONE!: evitare di ricaricare batterie non ricaricabili;
- non appoggiare il caricabatterie sulla batteria durante la carica ed evitare di fare sfregamenti fra la pinza del positivo (+) e del negativo (-) per controllare il funzionamento del caricabatterie. Questa operazione potrebbe causare l'intervento della protezione termica o del fusibile di protezione dal sovraccarico.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.

FUNZIONI

1 Tasto Selezione Tensione della batteria (6V o 12V)
2 Tasto di avvio carica "Start"
3 Led di rete "Power"
4 Led Polarità Invertita "Reverse": segnala inversione di polarità,
5 Led "Fault", batteria non ricaricabile: • Tensione <3V; • Tensione > 15V (batteria 12V) / 7,5V (batteria 6V); • batteria in corto circuito; • scelta della tensione non corretta
6 Led batteria in fase di carica "Charging"
7 Indicatore fine carica / mantenimento "Full"

CARATTERISTICHE PRINCIPALI

Adatto a batterie da 6V e 12V, AGM, al GEL e al piombo da 2 a 65Ah.
Corrente fissa.
Compensazione della temperatura: temperature molto fredde = tensione più alta, temperature molto alte = tensione più bassa.
Compensazione della tensione: mantiene automaticamente costante la tensione in uscita monitorando la reale tensione in entrata.
Protezione inversione polarità: la carica non parte e il led 4 si accende.
Protezione corto circuito: in caso di contatto tra le pinze a carica batterie acceso, la carica non parte; scollegare dalla rete e riavviare.
Memoria di carica: in caso di interruzione dell'alimentazione, se le pinze non vengono scollegate dalla batteria, il carica batterie memorizza automaticamente lo stato di carica. Riprende automaticamente la carica da questo stato una volta ripristinata l'alimentazione.

FUNZIONAMENTO

1 controllare la batteria da ricaricare verificando che l'involucro sia in buone condizioni, senza perdite e che i morsetti non siano ossidati;
2 togliere i tappi dalla batteria (dove presenti) per permettere la libera fuoriuscita dei gas che si producono durante la carica, se necessario aggiungere acqua distillata fino a coprire gli elementi interni della batteria (valore corretto=5-10 mm sopra gli elementi);
ATTENZIONE! L'ELETTROLITA E' UN ACIDO ALTAMENTE CORROSIVO.
ESEGUIRE LE OPERAZIONI DI CARICA IN UN LUOGO BEN VENTILATO
3 collegare la pinza (o terminale) di carica di colore rosso al morsetto positivo (+) della batteria e la pinza (o terminale) di colore nero al morsetto negativo della batteria; Nota: eventuali inversioni di polarità o connessioni improprie delle pinze vengono segnalate dal carica batterie mediante l'accensione del led 4 (Vedi figura);
4 alimentare il caricabatterie con una tensione pari al valore letto sulla targa dati. Il carica batterie è in standby, i led "12V" e "Power" (3) sono accesi.
5 Batteria 12V: premere il tasto "Start" (2) per avviare il processo di carica;
Batteria 6V: premere il tasto di selezione della tensione (1), il led "6V" si accende, premere il tasto "Start" (2) per avviare il processo di carica;
Si accende il Led "Charging" (6). Se si accende il led "Fault" (5):

- la tensione della batteria è inferiore a 3V;
- la tensione della batteria è superiore a 15V (batteria a 12V) / 7,5V (batteria a 6V);
- batteria in corto circuito;
- scelta della tensione della batteria (6/12V) non corretta;

6 a carica ultimata il carica batterie passa automaticamente alla funzione di carica di mantenimento. Il Led "Full" (7) sul frontale si accende.
7 spegnere il caricabatterie disinserendo la spina del cavo di alimentazione, staccare le pinze (o terminali) + e – dai morsetti e richiudere la batteria con gli appositi coperchi (dove presenti).

MANUTENZIONE

Questi carica batterie non sono riparabili da personale non qualificato. Per qualsiasi informazione contattate il servizio assistenza del vostro rivenditore.

Smaltimento di apparecchi da rottamare da parte di privati nell'Unione Europea

Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta ed il riciclaggio separati delle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tute la della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.

ATTENTION: AVANT D'EFFECTUER L'INSTALLATION, D'UTILISER OU D'EFFECTUER N'IMPORTE QUELLE OPÉRATION D'ENTRETIEN SUR LE CHARGEUR, LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL EN CONSIDÉRANT SPÉCIALEMENT LES NORMES DE SÉCURITÉ. SI CES INSTRUCTIONS N'ÉTATIENT PAS CLAIRES, N'HÉSITEZ PAS A' PRENDRE CONTACT AVEC VOTRE FOURNISSEUR.

NORMES DE SÉCURITÉ ET PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

- avant de brancher et de débrancher les connexions à la batterie, coupez l'alimentation électrique.

ATTENTION! Gaz explosifs, évitez la production de flammes et étincelles. Ce chargeur contient des parties pouvant provoquer des arcs électriques ou des étincelles: si vous l'utilisez dans un garage ou un lieu similaire placez-le dans un lieu bien aéré ou dans un étui convenable.

- ne pas exposer à la pluie
- ATTENTION ! Evitez de recharger des batteries non rechargeables.
- ne posez pas le chargeur sur la batterie pendant la charge et évitez d'effectuer des frottements entre la pince du positif (+) et celle du négatif (-) pour vérifier le fonctionnement du chargeur. Cette opération pourrait provoquer l'intervention de la protection thermique ou du fusible de protection contre la surcharge.
- veillez à ne pas laisser à la portée des enfants.

FONCTIONS

1 Bouton de Sélection de la tension de la batterie (6V ou 12V)
2 Bouton pour commencer à charger "Start"
3 Voyant de ligne "Power"
4 Voyant de Inversion de la polarité "Reverse": indique l'inversion de polarité,
5 Voyant "Fault", batterie non-rechargeable: • Tension <3V; • Tension> 15 V (12 V) / 7,5 V (6V) • Court-circuit de la batterie • Choix de la tension incorrecte
6 Voyant Batterie en charge "Charging"
7 Voyant de charge terminée / mode maintenance de charge "Full"

PRINCIPALES CARACTÉRISTIQUES

Convient aux batteries 12V et 6V AGM, GEL et plomb avec une capacité de 2 à 65Ah.
Courant fixe.
Compensation de température: températures très froides = tension plus élevée, températures très élevées = tension plus basse.
Compensation de tension: maintient automatiquement constante la tension de sortie en surveillant la tension effective d'entrée.
Protection contre les inversions de polarité: la charge ne commence pas et le voyant 4 est allumé.
Protection court-circuit: en cas de contact entre les pinces avec le chargeur branché, le chargement ne commence pas, débrancher du réseau et recommencer.
Mémoire de charge: en cas de panne de courant, si les pinces ne sont pas débranchés de la batterie, le chargeur se souvient automatiquement de l'état de charge. Reprend automatiquement la charge de cet état une fois le courant rétabli.

FONCTIONNEMENT

1 contrôler la batterie à recharger en vérifiant que la carcasse soit en bon état, sans pertes et que le bornes ne soient pas oxydées ;
2 enlever les bouchons de la batterie pour permettre la libre sortie des gaz qui se produisent pendant la charge ; si nécessaire ajouter de l'eau distillée jusqu'à couvrir les éléments internes de la batterie (valeur exacte= 5-10 mm au-dessus des éléments);
ATTENTION !L'ELECTROLYTE EST UN ACIDE TRES CORROSIF.
RÉALISER LES OPÉRATIONS DE CHARGE DANS UN LIEU BIEN AÉRÉ.
3 Brancher la pince de charge de couleur rouge à la borne positive (+) de la batterie et la pince de couleur noire à la borne négative de la batterie. Remarque: les éventuelles inversions de polarité ou les branchements impropres des pinces sont signalés par le chargeur de batteries au moyen de l'allumage de la del 4 (Voir figure);
4 alimenter le chargeur avec une tension correspondante à la valeur lue sur la plaque des caractéristiques. Le chargeur est en position d'attente (stand-by) el les voyants "12V" et "Power" (3) sont allumés.
5 Batterie 12V: appuyer sur le bouton "Start" (2) pour commercer le chargement;
Batterie 6V: appuyer sur le bouton de sélection de la tension (1), le voyant "6V" s'allume, appuyer le bouton "Start" (2) pour commencer le chargement;
Le voyant "Charging" (6) s'allume. Si le voyant "Fault" (5) s'allume:

- la tension de la batterie est inferieur à 3V;
- la tension de la batterie est superieur à 15V (batterie à 12V) / 7,5V (batterie à 6V);
- batterie en court-circuit;
- mauvaise sélection de tension (6/12V);

6 Une fois la charge a terminée, le chargeur passe automatiquement en charge de maintien. Le voyant "Full" (7) sur la face avant s'allume.
7 Arrêter le chargeur en défonçant la fiche du câble d'alimentation, enlever les pinces + et – des bornes et refermer la batterie avec les couvercles spéciaux.

ENTRETIEN

Ces chargeurs de batterie ne sont pas réparables par un personnel non qualifié. Contacter le service après-vente de votre revendeur pour toute information.

Evacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union Européenne

La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et à cet effet, vous êtes tenu de les remettre à un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie, votre service de traitement des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

WARNING

BEFORE INSTALLATION,UTILIZATION OR ANY MAINTENANCE ON THE BATTERY CHARGER,READ THIS INSTRUCTION CAREFULLY,PAYING PARTICULAR ATTENTION TO THE SAFETY RULES. IN THE EVENT OF THESE INSTRUCTIONS NOT BEING CLEAR PLEASE CONTACT YOUR DEALER.

SAFETY RULES AND GENERAL WARNINGS

- remove (disconnect) the power supply before connecting or disconnecting the battery terminals
- WARNING! Explosive gases. Avoid formation of flames or sparks. This battery charger contains parts which could cause electric arcs or sparks: therefore, if the battery charger is used in a garage or similar environment, keep the battery charger in a suitable and well ventilated place;
- Do not expose to rain;
- CAUTION! Do not re-charge non-rechargeable batteries;
- do not rest the battery charger on the battery during charging and avoid rubbing the positive (+) clamp with the negative (-) clamp in order to check whether the battery charger is working. This could activate the thermal protection or the over-charge protection fuse.
- Keep away from children.

FUNCTIONS

1 Battery Voltage Selection Button (6V or 12V)
2 Charging "Start" Button
3 "Power" Indicator
4 "Reverse" Polarity: indicates polarity reverse.
5 "Fault" Indicator, charge does not start: • Voltage <3V; • Voltage > 15V (battery 12V) / 7,5V (battery 6V); • Battery short circuit; • Wrong choice for the battery voltage.
6 Battery "Charging" Indicator.
7 Indicator of charge end / trickle charge

FEATURES

Suitable for 6V and 12V, AGM, GEL normal lead acid batteries between 2- 65Ah.
Fixed Charging Current.
Temperature Compensation: freezing temperature = higher voltage, hot temperature = lower voltage.
Voltage Compensation: voltage is automatically mantained costant by monitoring the real input voltage.
Reverse-Polarity Protection: charge does not start and led 4 illuminates.
Short-circuit Protection: should the clamps accidentaly touch whilst the mains power is on, charge does not start; unplug from mains and start again.
Charger Memory: in the event of black-out or power loss, if clamps are not disconnected from the battery, the charger automatically memorize the charging state. Once power is restored, it automatically starts again in this state.

OPERATION

1 Check the battery to be charged, making sure that its case is in good condition, with no leaks and that the clamps are not oxidized;
2 Remove the caps from the battery (if any) to allow the gases, which are produced during charging, to easy come out, if necessary add distilled water, until the internal elements of the battery are covered (correct value=5-10 mm above the elements);
WARNING!: THE ELECTROLYTE IS A HIGHLY CORROSIVE ACID.
CARRY OUT THE CHARGE OPERATION IN A WELL VENTILATED PLACE.
3 Connect the red charging clamp (terminal) to the positive (+) terminal of the battery and the black charging clamp (terminal) to the negative terminal of the battery. Notice: light in the led 4 indicates when a reverse polarity or an improper clamps' connection is detected at the charging cable;
4 Supply the battery charger with a voltage which is equal to the voltage stated on the data plate; the carger is in stand-by, "12V" and "Power" indicator (3) are illuminated.
5 12V Battery: press the "Start" button (2) to start the charging process;
6V Battery: press the battery Voltage selection button (1), "6V" indicator illuminate, press the "Start" button (2) to start the charging process;
The "Charging" indicator illuminate (6). If the "Fault" indicator (5) illuminate:

- battery voltage is under 3V;
- battery voltage exceeds 15V (12V battery) / 7,5V (6V battery);
- battery in short-circuit;
- wrong choice of battery voltage (6/12V);

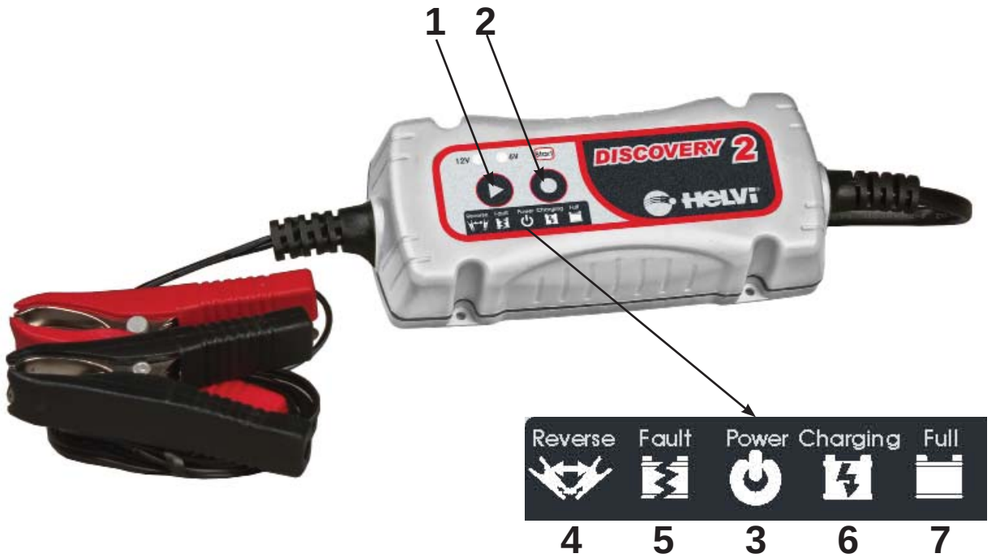
6 Once charging is finished, charger automatically goes into Trickle Charge Mode. The led 7 in front illuminates.
7 switch off the battery charger by removing the plug from the power supply, disconnect the + and – clamps (terminals) from the battery terminals and close the battery with the caps provided;

MAINTENANCE

The battery charger has no user-serviceable components. Do not attempt to service the unit unless you are a qualified technical or electrician. Contact your dealer for service information.

Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the EU

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is yr responsibility to dispose of yr waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of yr waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off yr waste equipment for recycling, please contact yr local city office, yr household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



Input: ~220-240V, 50Hz, 0.3A(Max.)	IP65
Output: 7.0V ⎓, 1.0A 14.0V ⎓, 1.0A	CL. F
EN60335-2-29 EN55014-1/2 EN61000-3-2/3	
GB Use in a well ventilated area. Charging produces explosive gases - prevent flames and sparks. Disconnect mains supply before making or breaking DC connections. Disconnect battery before charging. Do not expose to rain.	
IT Usare il carica batterie in un ambiente ben areato. La carica produce gas esplosivi - evitare fiamme o scintille. Scollegare l'alimentazione prima di collegare o scollegare le pinze ai terminali della batteria. Non esporre alla pioggia.	

ACHTUNG: VOR DER AUFSTELLUNG, DER ANWENDUNG ODER JEGLICHER WARTUNG DES BATTERIELADEGERÄTS, IST DER INHALT DIESES INFORMATIONSBLATTS AUFMERKSAM ZU LESEN. DEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN IST BESONDERE BEACHTUNG ZU SCHENKEN. SOLLTEN DIESE ANLEITUNGEN NICHT KLAR GENUG SEIN, WENDEN SIE SICH AN IHREN FACHHÄNDLER.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN

- bevor die Batterieanschlüsse verbunden oder abgenommen werden, die Stromversorgung unterbrechen.
  ACHTUNG! Explosivgase: Die Bildung von Flammen und Funken vermeiden. Dieses Batterieladegerät enthält Teile, die elektrische Lichtbögen oder Funken erzeugen können. Bei der Anwendung in Parkgaragen oder ähnlichen geschlossenen Räumen, ist das Aufladegerät in einem gut gelüfteten und hierzu geeigneten Raum oder Schutzgehäuse aufzustellen.
- Nicht dem Regen aussetzen.
- ACHTUNG! Nicht wideraufladbare Batterien dürfen nicht wideraufgeladen werden.
- das Batterieladegerät während des Ladens nicht auf der Batterie abstellen und die Positiv (+) und Negativzange (-) nicht aneinander reiben, um den Betrieb des Aufladegeräts zu überprüfen. Dieser Vorgang könnte das Eingreifen des Thermoschutzes oder der Schmelzsicherung zum Schutz vor Uberlastung hervorrufen.
- das Batterieladegerät von Kindern verhalten.

FUNKTIONEN

1 Taste für die Selektion der Batterie-Spannung (6V oder 12V)
2 Taste zum Ladungsstart "Start"
3 Netz-LED "Power"
4 Falschverpolung-LED "Reverse": zeigt, dass Klemmer falsch angeschlossen sind
5 LED "Fault", nicht-wiederaufladbare Batterien: • Spannung <3V; • Spannung> 15V (12V) / 7,5 V (6V) • Kurzschluss-Akku • Falsche Wahl der Batteriespannung
6 Ladevorgang-LED "Charging"
7 LED von Ladeende / Erhaltbetriebsart "Full"

HAUPTMERKMALE

Geeignet für 6V und 12V AGM, GEL und Bleibatterien mit einer Kapazität von 2 - 65Ah.
Fester Strom.
Temperaturkompensation: sehr kalten Temperaturen = höhere Spannung, sehr hohen Temperaturen = niedrigere Spannung.
Spannungskompensation: das Ladegerät hält die Ausgangsspannung automatisch konstant durch die Überwachung der tatsächlichen Eingangsspannung.
Verpolschutz: die Ladung startet nicht und die LED 4 leuchtet.
Kurzschluss-Schutz: Wenn, mit dem geschalteten Ladegerät, ein Kontakt zwischen der Klemmen gibt, startet der Ladevorgang nicht; das Gerät vom Netz trennen; den Stecker wieder einstecken und der Ladevorgang beginnt.
Speicher-Funktion der Ladezustand: im Falle eines Stromausfalls, wenn die Klemmen von der Batterie nicht getrennt werden, erinnert das Ladegerät sich automatisch der Ladezustand. Die Ladung wird von diesem Zustand automatisch wieder starten, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist.

BETRIEB

1 an der aufzuladenden Batterie überprüfen, ob das Gehäuse sich in gutem Zustand befindet, keine Flüssigkeit austritt und die Klemmen nicht verrostet sind;
2 die Batteriedeckel abnehmen, damit die Gase, die während des Aufladens entstehen, unbehindert austreten können. Falls nötig, destilliertes Wasser auffüllen, bis die Sammelzellen in der Batterie bedeckt sind (korrekter Wert=5-10 mm über den Sammelzellen);
ACHTUNG! DAS ELEKTROLYT IST EINE STARK ÄTZENDE SÄURE. L A D E N SIE AN EINEM GUT GELÜFTETEN ORT AUF
3 die rote Ladezange an die Plusklemme (+) der Batterie und die schwarze Zange an die Minusklemme (-) der Batterie anschließen; Anmerkung: Eine vertauschte Polung oder unsachgemäß vorgenommene Anschlüsse der Zangen werden vom Batterieladegerät durch das Aufleuchten der Led 4 angezeigt (siehe Abbildung).
4 Das Aufladegerät mit der Kenndatentafel angegebenen Spannung versorgen. Das Ladegerät befindet sich im Standby, die LED "12V" und "Power" (3) leuchten.
5 Batterie 12V: die Taste "Start" (2) drücken um der Ladevorgang zu starten; Batterie 6V: die Taste (1) für die Selektion der Batterie-Spannung drücken, die LED "6V" leuchtet, die Taste "Start" (2) drücken um der Ladevorgang zu starten; Die LED "Charging" (6) leuchtet. Ob die LED "Fault" (5) leuchtet:

- niedrige Spannung < 3V;
- ldie Batteriespannung ist höher als 15V (Batterie 12V) / 7,5V (Batterie 6V);
- Kurzschluss-Batterie;
- falsche Wahl der Batteriespannung;

6 ist der Ladevorgang beendet, schaltet das Ladegerät automatisch auf Schwebeladung. Das Anzeige "Full" (7) an der Vorderseite leuchtet.
7 den Stecker des Versorgungskabels ziehen, die Zangen + und – von den Klemmen abnehmen und die Batterie wieder mit ihren Deckeln verschließen

WARTUNG

Diese Ladegeräte können von Laien nicht repariert werden. Für jede Art von Information setzen Sie sich bitte mit dem Kundendienst Ihres Händlers in Verbindung.

Entsorgung von Elektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU

Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das Gerät an einer entsprechenden Stelle für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art abzugeben (z.B. ein Wertstoffhof). Die separate Sammlung und das Recyceln Ihrer alten Elektrogeräte zum Zeitpunkt ihrer Entsorgung trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, erhalten Sie bei den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen oder dort, wo Sie das Gerät erworben haben.

ATENCION
ANTES DE INSTALAR, UTILIZAR O DE REALIZAR CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO DEL CARGADOR DE BATERÍAS, LEER ATENTAMENTE EL CONTENIDO DE ESTA HOJA, PRESTANDO ATENCIÓN ESPECIALMENTE A LAS NORMAS DE SEGURIDAD. SI ESTAS INSTRUCCIONES NO RESULTARAN SUFICIENTEMENTE CLARAS, NO DUDEN EN CONTACTAR A SU PROVEEDOR.

NORMAS DE SEGURIDAD Y PRECAUCIONES GENERALES

- quitar la alimentación antes enchufar o desenchufar las conexiones de la batería;
- CUIDADO!: gases explosivos, evitar la formación de llamas o chispas. Este cargador de baterías contiene partes que pueden provocar arcos eléctricos o chispas, por lo tanto si se lo usa en un garaje o en un ambiente parecido, poner el cargador de baterías en un local bien ventilado y con una protección apropiada;
- no exponerlo a la lluvia;
  CUIDADO!: no recargar baterías no recargables;
- no apoyar el cargador de baterías sobre la batería mientras se la está cargando y evitar rozar la pinza del positivo (+) con la del negativo (-) para controlar el funcionamiento del cargador de baterías. Esta operación podría determinar la intervención de la protección térmica o del fusible de protección contra sobrecargas.
- mantenga fuera del alcance de los niños.

FUNCIONES

1 Pulsador Selección de la Tensión de la batería (6V o 12V)
2 Pusaldor para iniciar la carga "Start"
3 Indicador de red "Power"
4 Indicador de Polaridad Invertida "Reverse": indica polaridad inversa,
5 Indicador "Fault", batería no recargable: • Tensión <3V; • Tensión > 15V (batería 12V) / 7,5V (batería 6V); • batería en cortocircuito; • elección de la tensión incorrecta
6 Indicador batería está cargando "Charging"
7 Indicador fin de carga / carga de mantenimiento "Full"

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

Adecuado para baterías de 12 V y 6V, AGM, GEL y plomo de 2 a 65Ah.
Corriente fija.
Compensación de temperatura: temperaturas muy frías = tensión más alta, temperaturas altas = tensión más baja.
Compensación de voltaje: mantiene automáticamente constante la tensión de salida mediante el control de la tensión real de entrada.
Protección contra inversión de polaridad: la carga no se inicia y el indicador 4 está encendido.
Protección del cortocircuito: En caso de contacto entre las pinzas con el cargador encendido, la carga no se inicia, desconecte de la red y reiniciar el sistema.
Memoria de carga: en caso de un corte de corriente, si las pinzas están conectadas a la batería, el cargador automáticamente recuerda el estado de carga. Automáticamente vuelve a la carga de este estado una vez que se restablezca la energía.

FUNCIONAMIENTO

1 controlar la batería que se debe recargar, verificando que la carcasa esté en buenas condiciones, sin pérdidas y con los bornes no oxidados.
2 quitar los tapones de la batería para que salgan libremente los gases que se producen durante la carga, si es necesario, agregar agua destilada hasta cubrir los elementos interiores de la batería (valor correcto 05-10mm. por encima de los elementos).
¡ATENCIÓN! EL ELECTROLITO ES UN ÁCIDO ALTAMENTE CORROSIVO.
REALIZAR LAS OPERACIONES DE CARGA EN UN LUGAR BIEN VENTILADO.
3 conectar la pinza de carga (terminal) de color rojo al borne positivo (+) de la batería y la pinza de color negro (terminal) al borne negativo de la batería; Nota: las posibles inversiones de polaridad o las conexiones impropias de las pinzas se indican a través del cargador de baterías, mediante el encendido del led 4 (Véase la figura).
4 alimentar el cargador de baterías con una tensión equivalente al valor leído en la chapa con los datos. El cargador de batería está en stand-by, los indicadores "12V" y "Power" (3) están encendidos.
5 Batería 12V: apretar el pulsador "Start" (2) para iniciar el proceso de carga; Batería 6V: apretar el pulsador de selección de la tensión (1), el indicador "6V" se ilumina, apretar el pulsador "Start" (2) para iniciar el proceso de carga;
el indicador "Charging" (6) se ilumina. Si el indicador "Fault" (5) se ilumina:

- el voltaje de la batería está por debajo de 3V;
- el voltaje de la batería es superior a 15V (12V batería) / 7,5 V (batería de 6V);
- cortocircuito de la batería;
- elección de la tensión de la batería (6/12V) incorrecta;

6 cuando se ha terminado de cargar, el cargador cambia automáticamente a la carga de mantenimiento. El indicador "Full" (7) del panel frontal se ilumina.
7 apagar el cargador de baterías desenchufando el cable de alimentación, desconectar las pinzas (terminales) + y – de los bornes y cerrar nuevamente la batería con las correspondientes tapas.

MANTENIMIENTO

Estos cargadores de baterías no son reparables por personal no calificado, para cualquier información ponerse en contacto con el servicio de asistencia de su vendedor.

Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos por parte de usuarios domésticos en la Unión Europea

Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que no se puede desechar el producto junto con los residuos domésticos. Por el contrario, si debe eliminar este tipo de residuo, es responsabilidad de usuario entregarlo en un punto de recolección designado de reciclado de aparatos electrónicos y eléctricos. El reciclaje y la recolección por separado de estos residuos en el momento de la eliminación ayudarán a preservar recursos naturales y a garantizar que el reciclaje proteja la salud y el medio ambiente. Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, póngase en contacto con las autoridades locales de su ciudad, con el servicio de gestión de residuos domésticos o con la tienda donde adquirió el producto.

ATENÇAO
ANTES DE INSTALAR, UTILIZAR OU EFECTUAR QUALQUIER OPERÇÃO DE MANUTENÇÃO DO CARREGADOR AUTOMÁTICO DE BATERIAS, LEIA ATENTAMENTE CONTEÚDO DESTA FOLHA, PRESTANDO ESPECIAL ATENÇÃO ÁS NORMAS DE SEGURANÇA, SE ESTAS INSTRUÇÕES NÃO RESULTAREM SUFICIENTE CLARAS, CONSULTE O SEU FORNECEDOR.

NORMAS DE SEGURANÇA E PRECAUÇÕES GERAIS

- deslingue a fonte de alimentação antes de ligar ou desligar os polos da bateria;
- CUIDADO! gasès explosivos. Evitar a formação de chamas ou chispas. Este carregador de baterias contém partes que podem provocar arcos eléctricos, deste , modo se o usa numa garagem ou em ambiente similar, coloque o carregador de baterìas em local bem ventilado e com protecção apropriada;
- òao o exponha à chuva;
  CUIDADO!: òao recarregar baterias òao recarregàveis;
- òao apoiar o carregador de baterias na bateria durante a recarga e evitar roçar a pinça do positivo (+) com a do negativo (-) para controlar o funcionamento do carregador de baterias. Esta operação pode determinar a intervenção da protecção térmica ou do fusivel de protecção contra sobrecargas.
- mantenha longe de crianças.

FUNÇÕES

1 Botão para selecção da tensão da bateria (6V ou 12V)
2 Botão para o começo de carregamento "Start"
3 Indicador de alimentação "Power"
4 Indicador inversão de polaridade "Reverse": indica inversão de polaridade,
5 Indicador "Fault", baterias não-recarregáveis: • Tensão <3V; • Tensão> 15V (12V) / 7.5V (6V) • Bateria de curto-circuito • Escolha de tensão incorreta
6 Indicador do carregamento da bateria "Charging"
7 Indicador de final de carga / manutenção "Full"

PRINCIPAIS CARACTERÍSTICAS

Adequado para baterias de 6V e 12V, AGM, gel e de chumbo de 2 a 65Ah.
Corrente fixada.
Compensação de temperatura: temperaturas muito frias = maior tensão, temperaturas muito altas = tensão menor.
Compensação de Voltagem: mantém automaticamente constante a tensão de saída através da monitorização da tensão real de entrada.
Protecção contra inversão de polaridade: a carga não se iniciar e o indicador (4) está ligado.
Proteção contra curto circuito: Em caso de contato entre as pinças com o carregador ligado, a carga não se iniciar, desligar da rede e reiniciar.
Memória da carga: em caso de falha de energia, se os grampos estão conectados da bateria, o carregador automaticamente lembra o estado da carga. Retoma automaticamente o carregamento por este estado uma vez a energia for restaurada.

FUNCIONAMENTO

1 verificar a bateria que se quer carregar, certificando-se que a caixa està em boas condições, sem fugas e que os bornos não estão oxidados;
2 retirar os tampões da bateria para permitir que os gases produzidos durante a carga, saiam livremente. Se necessário, adicione água destilada até cobrir os elementos interiores da bateria (valor correcto=5-10 mm por cima dos elementos).
ATENÇÃO! O ELECTRÓLITO É UM ÁCIDO ALTAMENTE CORROSIVO.
EXECUTAR AS OPERAÇÕES DE CARGA NUM LUGAR BEM VENTILADO
3 ligar a pinça de carga (terminal) de cor vermelha ao terminal positivo (+) da bateria e a pinça de cor preta ao terminal negativo da bateria; Nota: eventuais inversões de polaridade ou ligações impróprias das pinças são indicadas pelo carregador de baterias mediante o acendimento do indicador 4 (Ver figura).
4 alimentar o carregador de baterias com uma tensão equivalente ao valor lido na chapa com os dados; O carregador de bateria é no modo "stand-by", o indicador "12V" e o indicador "Power" (3) estão acesos.
5 Bateria 12V: pressione o botão "Start" (2) para iniciar o processo de carregamento; Bateria de 6V: pressione o seletor de tensão (1), o indicador "6V" luzes, pressione o botão "Start" (2) para iniciar o processo de carregamento;
O indicador "Charging" (6) acende. Se o indicador "Fault" (5) acende:

- a tensão da bateria for inferior a 3V;
- a tensão da bateria for superior a 15V (bateria de 12V) / 7,5 V (bateria 6V);
- curto-circuito da bateria;
- escolha não correta da tensão da bateria (6/12V);

6 quando terminar de carregar, o carregador irá automaticamente para a função de carga de manutenção . O indicador "Full" (7) sobre o painel frontal acende.
7 desligar o carregador de baterias deslingando o cabo de alimentação, tirando as pinças + e – dos bornos e fechar novamente a bateria com os tampões correspondentes.

MANUTENÇÃO

Estes carregadores de baterias não podem ser reparados por pessoal não qualificado. Para qualquer informação contactar o serviço de assistência do seu revendedor.

Descarte de equipamentos por usuários em residências da União Europeia

Este símbolo no produto ou na embalagem indica que o produto não pode ser descartado junto com o lixo doméstico. No entanto, é sua responsabilidade levar os equipamentos a serem descartados a um ponto de colecta designado para a reciclagem de equipamentos eletro-eletrônicos. A colecta separada e a reciclagem dos equipamentos no momento do descarte ajudam na conservação dos recursos naturais e garantem que os equipamentos serão reciclados de forma a proteger a saúde das pessoas e o meio ambiente. Para obter mais informações sobre onde descartar equipamentos para reciclagem, entre em contacto com o escritório local de sua cidade, o serviço de limpeza pública de seu bairro ou a loja em que adquiriu o produto.

MANUALE DI ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS MANUAL
MANUEL D'EMPLOI

DISCOVERY 2

BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES